

APROBAT
în ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de 02.09.2013



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 963 din 30.08.2013

Parlamentul României
Camera Deputaților
CABINET SECRETAR GENERAL

București, 27 august 2013
Nr. 2/

MEMORANDUM INTERN

De la: Cristian Adrian Panciu, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Vizita oficială în România a doamnei Nguyen Thi Kim Ngan, vicepreședinte al Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam, împreună cu o delegație parlamentară vietnameză, 3 - 7 septembrie 2013

La invitația conducerii Camerei Deputaților, în perioada 3 - 7 septembrie a.c., urmează să aibă loc vizita oficială în România a unei delegații parlamentare vietnameze conduse de doamna Nguyen Thi Kim Ngan, vicepreședinte al Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam.

Acțiunea a fost prevăzută inițial a avea loc în perioada 26 - 29 septembrie 2012, dar a fost amânată de partea vietnameză din motive de agendă politică internă.

Vizita va contribui la continuarea și aprofundarea dialogului dintre Camera Deputaților și Adunarea Națională vietnameză, precum și la promovarea colaborării dintre cele două țări, cu precădere în domeniul economic.

La solicitarea părții vietnameze, în proiectul de program al vizitei au fost incluse întrevederi cu domnul Valeriu Ștefan Zgonea, președintele Camerei Deputaților, cu domnul Crin Antonescu, președintele Senatului, o întâlnire comună cu domnul deputat Iulian Iancu, președintele Comisiei pentru industrii și servicii, cu domnul deputat Mihai Tudose, președintele Comisiei pentru politică economică, reformă și privatizare, cu domnul deputat Gheorghe Dragomir, președintele Comisiei pentru buget, finanțe și bănci, precum și cu membri ai celor trei comisii din Camera Deputaților. De asemenea, delegația parlamentară vietnameză va avea convorbiri cu domnul Victor Ponta, prim-ministru al Guvernului României, cu domnul Titus Corlățean, ministrul Afacerilor Externe, cu domnul

Varujan Vosganian, ministrul Economiei, cu domnul Alexandru Năstase, secretar de stat la Departamentul pentru Proiecte de Infrastructură și Investiții Străine, precum și cu domnul Mugur Isărescu, guvernatorul Băncii Naționale a României.

În proiectul de program al vizitei este prevăzută și o deplasare în județul Prahova, cu ocazia căreia delegația va avea convorbiri cu autoritățile locale și va vizita câteva obiective economice.

Delegația vietnameză va fi formată din aproximativ 12 persoane.

Pe durata vizitei în România, oaspeții vor fi însoțiți de reprezentanți ai Ambasadei Republicii Socialiste Vietnam la București, ai Direcției Generale Afaceri Externe, precum și ai Serviciului de protocol din Camera Deputaților.

Având în vedere rolul diplomației parlamentare în dezvoltarea relațiilor româno-vietnameze, precum și dorința celor două părți de intensificare a cooperării economice,

propunem:

- să se aprobe organizarea vizitei oficiale în România a doamnei Nguyen Thi Kim Ngan, vicepreședinte al Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam, împreună cu o delegație parlamentară vietnameză, în perioada 3 – 7 septembrie 2013;
- întâlnirea comună cu membrii Comisiilor pentru industrii și servicii, pentru politică economică, reformă și privatizare, precum și pentru buget, finanțe și bănci din Camera Deputaților să aibă loc în sala Nicolae Bălcescu;
- cheltuielile ocazionate de realizarea acestei acțiuni, să fie suportate din bugetul Camerei Deputaților.

Secretar General



Cristian Adrian Panciu

COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS
National Assembly of the S.R of Viet Nam

Ng 85-13/CH-UBND13

The Committee on Foreign Affairs of the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam presents its compliments to the Embassy of Romania in Viet Nam and with reference to the Embassy's Note No. 729 dated 09 August 2013 relating to the official visit to Romania of a Delegation of the National Assembly of Viet Nam led by Mrs. **Nguyen Thi Kim Ngan**, Member of the Politburo, Vice Chairwoman of the National Assembly, has the honour to inform the following:

Period of the visit: tentatively from 04 to 07 September 2013.

Composition of the Delegation: about 10 to 12 delegates, including leaders of some institutions of the National Assembly, Parliamentary Friendship Group and deputies from provinces (a detailed list will be sent in due course).

Purpose of the visit: the Delegation wishes to discuss issues mentioned on the Note No. 62-13/CH-UBND13 and focus on measures to be taken in order to boost economic, trade, investment cooperation between the two countries.

Proposed activities: held talk with leaders at the same level at the Chamber of Deputies and the Senate; pay courtesy visit to the President of the Chamber of Deputies, the President of the Senate; pay courtesy call to leader of the Government; meet the Governor of the National Bank, the Minister of Economy and Trade; work with Committee on Economic and Trade Affairs of the Chamber of Deputies; meet the Parliamentary Friendship Group; visit a county.

The Committee on Foreign Affairs of the National Assembly of Viet Nam would kindly ask the Embassy's support in organizing the programme for the Delegation.

The Committee on Foreign Affairs of the National Assembly avails itself of this opportunity to extend its thanks for the Embassy and to renew to the Embassy the assurance of its highest consideration.

Hanoi, 12 August 2013

To: **EMBASSY OF ROMANIA**
Hanoi

739 12.08.2013